

CABECERA

YACIMIENTO: Museo de Valladolid (Valladolid)
MUNICIPIO: Valladolid
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4518; CIHM 3, 18
N. INV: Museo de Valladolid
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Cruz
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Cobre y esmalte
SOPORTE: INSTRUMENTO
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio; religioso
TÉCNICA: Cobre sobre esmalte
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA: 10 mm
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Ih(esu)s / Xr(istu)s

Texto dado por CIHM 3, 18.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Jesucristo.

Traducción dada por CIHM 3, 18.

COMENTARIO:

La abreviatura XPS corresponde en caracteres latinos a Christus. En el mundo latino se popularizó la forma con caracteres griegos aun cuando en latín esas letras representan sonidos distintos.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 18.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cruz latina de brazos potenciados de cobre y esmalte (48 x 25,5) decorada con las figuras en relieve del Crucificado, la Virgen y San Juan, que no se han conservado, así como con la imagen de Adán saliendo del sepulcro. En el tramo superior aparece la "dextera Dei" apuntando hacia la cartela que contiene la inscripción.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura románica de cobre sobre esmalte verde y blanco.

Paleográficamente destaca el engrosamiento de la i en la zona central, así como el hecho de que la s presente el trazo central casi vertical.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Finales del siglo XII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: La pieza procede probablemente del taller de Silos, donde trabajaban algunos maestros hispano-limusinos. Actualmente se expone en la sala XIII del Museo de Valladolid.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4518; CIHM 3, 18; Vivancos Gómez, Miguel C. (1995) El Scriptorium Silense y los orígenes de la lengua castellana, Valladolid, Junta de Castilla y León, p. 64. González de Madrid, M^a del Socorro - Wattenberg, Federico (1933) Museo Arqueológico de Valladolid: Papeletas Sumarias, fascículo I, papeleta 7.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L010INS018